



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE
DSG
DIPARTIMENTO DI
SCIENZE GIURIDICHE
ECCELLENZA 2023-27

Modello 1 – Affidamento diretto *fuori Consip*

DECISIONE A CONTRARRE PER ACQUISTI DI IMPORTO INFERIORE A € 140.000,00

Oggetto: Affidamento diretto del servizio professionale di traduzione dall'italiano all'inglese degli output scientifici prodotti nell'ambito del Progetto di Ricerca RESTORATION (Prof.ssa Landini) per un importo complessivo pari a **€ 1063,00** oltre l'IVA. Non sono previsti oneri per la sicurezza RUP dott.ssa Veronica Consigli. **CIG B99F8AFEC5 CUP B55F21007810001**

La Direttrice

VISTO il d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 recante “Codice dei contratti pubblici” e in particolare il co. 1 dell’art 17 il quale prevede che, prima dell’avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

DANDO ATTO che, ai sensi dell’art. 15, co. 1 del d.lgs. 36/2023 è nominato Responsabile Unico di Progetto la dott.ssa Veronica Consigli la quale ha dichiarato l’assenza di conflitto di interessi ai sensi del successivo art. 16;

CONSIDERATO che, in caso di affidamento diretto, la determinazione a contrarre individua l’oggetto dell’affidamento, l’importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

RICHIAMATI i principi di cui alla Parte I e II della Parte I del Codice dei Contratti Pubblici e, in particolare, i principi di risultato, fiducia e accesso al mercato.

VISTI lo Statuto dell’Università degli Studi di Firenze e il Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità dell’Università degli Studi di Firenze;

VISTE la normativa vigente in materia di anticorruzione e trasparenza, il Piano Triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza dell’Università degli Studi di Firenze, il Decreto rettorale del 3 marzo 2025 n.245, “Codice Etico e di Comportamento dell’Università degli Studi di Firenze”;

VISTE la richiesta da parte della Prof.ssa Sara Landini del servizio professionale di



traduzione dall'italiano all'inglese degli output scientifici prodotti nell'ambito del Progetto di Ricerca RESTORATION, per un totale di 50 cartelle;

CONSIDERATA la necessità di procedere all'affidamento del servizio di traduzione **all'impresa FERRARA. R.E. REAL ESTATE srl**, tenendo conto dell'esigenza del docente richiedente di avvalersi di un fornitore che per esperienza maturata assicuri una competenza linguistica in ambito giuridico;

CONSIDERATO che la proposta commerciale espressa dall'**impresa FERRARA. R.E. REAL ESTATE srl con sede in Ferrara, partita iva 01691750382, risulta di € 1063,00 oltre l'IVA, per un totale complessivo pari a € 1296,86 IVA inclusa;**

DATO ATTO che il valore del presente appalto è inferiore a 5.000 euro è possibile derogare al principio di rotazione, ai sensi del co. 6 dell'art. 49 del d.lgs. 36/2023, affidando al contraente uscente;

DATO ATTO che l'Operatore economico è in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;

PRESO ATTO che l'Operatore economico affidatario ha reso dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa il possesso dei requisiti di cui agli artt. 94-95 del D.lgs. 36/2023 **che potrà essere sottoposta a controllo a campione ai sensi dell'art 71 del DPR 445/2000 e dell'art 52 del Codice degli appalti**;

DATO ATTO che all'esito della verifica delle dichiarazioni rese dall'Operatore economico, non risultano sussistenti le cause di divieto di affidamento di cui agli artt. 94 e 95 del Codice degli Appalti;

RILEVATO che è possibile procedere ad affidamento diretto per forniture e servizi fino all'importo di 140.000,00 IVA esclusa, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. a) del d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36;

DATO ATTO che, ai sensi del comunicato del Presidente dell' ANAC del 18/06/2025, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore a euro 5.000,00, è prorogata la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma PCP dell'Autorità in caso di impossibilità o difficoltà di ricorso alle PAD;

CONSIDERATO che non esistono convenzioni Consip attive in relazione ai beni/servizi di cui trattasi;

RITENUTO di poter procedere all'affidamento del servizio di cui sopra per le motivazioni sopra evidenziate e nel rispetto dei principi di cui alla Parte I e II della Parte I del Codice dei



Contratti Pubblici e, in particolare, i principi di risultato, fiducia e accesso al mercato;

VERIFICATA la copertura finanziaria della spesa che graverà per € 855,69 sui fondi del progetto DM737_BANDO_SENIOR_RESTORATION_SARALANDINI - InsuRancEs SoluTiOns to enhance crop production Resilience to extreme climATIC events by means of bLOckchaiN and IoT technologies – RESTORATION, di cui è responsabile scientifico la Prof.ssa Sara Landini, per € 441,17 sui fondi del progetto di ricerca ex 60% di cui è responsabile scientifico la Prof.ssa Sara Landini;

DATO ATTO che in conformità a quanto previsto dall'art. 26, co. 3-bis, del d.lgs. 81/2008, non è necessario redigere il DUVRI e che in conseguenza non risulta necessaria la quantificazione degli oneri pertinenti la sicurezza da rischio interferenziale da corrispondere all'operatore;

DATO ATTO che ai sensi del co. 4 dell'art. 53 del d.lgs. 36/2023, trattandosi di affidamento diretto, **non è richiesta la prestazione della garanzia definitiva per l'affidabilità del fornitore dovuta a precedenti rapporti contrattuali;**

CONSIDERATO che per espressa previsione dell'art 55 co. 2 del D.lgs. 36/2023 al presente affidamento non si applica il termine dilatorio di *stand still* per la stipula del contratto;

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 18 del d.lgs. 36/2023, il contratto sarà stipulato, in forma scritta, in modalità elettronica mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale;

ciò premesso

DISPONE

- a) L'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. a) del d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36, del servizio professionale di traduzione dall'italiano all'inglese degli output scientifici prodotti nell'ambito del Progetto di Ricerca RESTORATION (Prof.ssa Landini) **all'impresa FERRARA. R.E. REAL ESTATE srl, con sede in Ferrara, partita iva 01691750382**, per un importo di **€ 1063,00** oltre l'IVA, dando atto che non sono previsti oneri per la sicurezza;
- b) che Il Responsabile Unico di Progetto è la dott.ssa Veronica Consigli che accerterà la regolare esecuzione del contratto;
- c) che la spesa per l'affidamento **del servizio trova copertura per € 855,69 sui fondi del progetto DM737_BANDO_SENIOR_RESTORATION_SARALANDINI - InsuRancEs SoluTiOns to enhance crop production Resilience to extreme climATIC events by means of bLOckchaiN and IoT technologies – RESTORATION, di cui è responsabile**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE
DSG
DIPARTIMENTO DI
SCIENZE GIURIDICHE
ECCELLENZA 2023-27

scientifico la Prof.ssa Sara Landini, per € 441,17 sui fondi del progetto di ricerca ex 60% di cui è responsabile scientifico la Prof.ssa Sara Landini;

- d) che il pagamento verrà effettuato a seguito degli accertamenti in materia di pagamenti della PA ed al rispetto degli obblighi di cui all'art. 3 della Legge 136/2010 e comunque previa presentazione di fatture debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
- e) che il contratto d'appalto si intende stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, ai sensi dell'art.18 co.1 del D.lgs. 36/2023 e che sarà sottoposto alla condizione risolutiva dell'esito positivo delle verifiche di legge circa il possesso dei requisiti generali dell'Appaltatore di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs. 36/2023;
- f) che il presente provvedimento è sottoposto agli obblighi di pubblicazione e comunicazione di legge;

La Direttrice del Dipartimento
Prof. ssa Irene Stolzi